

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **71 (1953)**

Heft 142

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Erneuerung des Abonnements

Um eine Unterbrechung in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes zu vermeiden, machen wir diejenigen Abonnenten, welche das Blatt für 1, 2, 3 oder 6 Monate abonniert haben, darauf aufmerksam, dass das Abonnement am 30. Juni abgelaufen ist. Wir ersuchen sie deshalb, die vom Postamt zugestellte Rechnung gefl. beachten zu wollen und vor Ende des Monats auf dem Postamt zu begleichen. Das Schweizerische Handelsamtsblatt kann im Inlandverkehr nur durch Vermittlung der Postämter bezogen werden. Alle Reklamationen, die den Abonnements- und Zustelldienst betreffen, sind deshalb bei der Post anzubringen.

DIE ADMINISTRATION.

### Renouvellement de l'abonnement

Afin d'éviter toute interruption dans le service de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous rendons les abonnés attentifs au fait que les abonnements souscrits pour 1, 2, 3 ou 6 mois viendront à échéance le 30 juin. Nos abonnés auront reçu ces jours la note du bureau des postes pour le renouvellement et nous les prions de bien vouloir régler le prix de l'abonnement avant la fin du mois. Pour le service interne suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Toute réclamation visant le service d'abonnement ou de distribution doit donc être adressée au bureau des postes.

L'ADMINISTRATION.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 146581—146598.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.  
Mittellungen — Communications — Comunicazioni  
France: Réglementation de l'exportation.  
France: Assouplissement des dispositions relatives à la justification de la valeur déclarée à l'importation.  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Kassaschein Nr. B 215 der Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch (früher Spar- und Hilfskasse Madretsch) von nom. Fr. 1000, vom 4. Januar 1937. Eigentümerin dieses Kassascheins ist Fr. Elsa Loosli, Ankerstrasse 27, in Bern.

Der allfällige Inhaber dieses Kassascheins wird aufgefordert, ihn innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Schein kraftlos erklärt wird.  
Biel, den 17. Juni 1953. (W 331<sup>a</sup>)  
Der Gerichtspräsident I: Matter.

Es wird vermisst: Obligation Nr. 02453, 1941, zu 3¼%, von Fr. 1000, samt 3 Zinscoupons auf die Kraftwerke Oberhasli A.G., zugunsten der Frau Rosina Frauchiger, «Lindimatt», Hilterfingen.

Der allfällige Inhaber dieses Werttitels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird.  
Thun, den 10. Juni 1953. (W 324<sup>a</sup>)  
Der Gerichtspräsident I: Ziegler.

Der Inhaber-Schuldbrief im 2. Rang, Fr. 30 000, errichtet am 3. August 1934, eingetragen im Grundbuch Weinfelden, Einzelblatt 1748, lautend auf Dr. med. W. Stellmacher, Bezirksarzt in Weinfelden, als Schuldner und Pfand Eigentümer, wird als vermisst gemeldet. Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres, seit der ersten Auskündigung, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftlosklärung erfolgt.  
Weinfelden, den 11. Juni 1953. (W 325<sup>a</sup>)  
Der Präsident des Bezirksgerichts Weinfelden:  
Dr. P. Engeli.

La pretura di Locarno diffida gli sconosciuti detentori dei mantelli (i fogli cedole sono conservati) delle obbligazioni cantone Ticino, debito consolidato redimibile di 500 fr. cadauna, interesse 3¼%, Serie L, N° 10376, e interesse 4%, Serie Bb, N° 23959, a volerli produrre alla pretura stessa entro il 31 dicembre 1953, sotto cominatoria dell'ammortamento. Ciò in relazione agli art. 981, 983, 984 del C.O., art. 2, 3, 28 della L.A. del C.C.S., e art. 534 P.C.  
Locarno, 8 giugno 1953. (W 320<sup>a</sup>)  
Per la pretura:  
Ettore Pedrotta, segretario-assessore.

La pretura di Lugano-Campagna diffida lo sconosciuto possessore del libretto di cassa di risparmio num. 63843, rilasciato dalla Banca Popolare di Lugano, a volerlo produrre a questa pretura entro il 31 dicembre 1953, sotto cominatoria di annullamento (art. 971 e seguenti, 977 C.O.).  
Lugano, 19 giugno 1953. (W 337<sup>a</sup>)  
Per la pretura: Osvaldo Moro, segr.-ass.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Der am 18. Dezember 1951 aufgebote Inhaberschuldbrief von Fr. 2100 (recte: 2000) vom 11. Juni 1935, auf Frau Margrit Spöhel, Mühletobel, Frauenfeld, als Schuldnerin lautend, ist nicht vorgelegt worden und wird daher kraftlos erklärt.  
Frauenfeld, den 22. Juni 1953. (W 336)  
Präsidium des Bezirksgerichts Frauenfeld:  
Wüest.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Das Eidgenössische Amt für das Handelsregister bleibt Donnerstag, den 25. Juni 1953 wegen Reinigung der Bureaux geschlossen.

Ensuite de nettoyage des bureaux, l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé le jeudi 25 juin 1953.

#### Zürich — Zurich — Zurigo

16. Juni 1953. Handelsgeschäfte usw.  
Heinz Beck & Co., in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Heinrich Beck, von Hofstetten, in Dietikon, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Albert Scheuermann, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 30 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 4. Juni 1953 ihren Anfang genommen hat. Betrieb von Handelsgeschäften aller Art und Beteiligung an solchen. Sonneggstrasse 55.

18. Juni 1953. Apparatebau, Beteiligungen.  
Tecofin AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Juni 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Finanzierung von Handelsgeschäften sowie die Durchführung von Fabrikationsgeschäften auf dem Gebiete des Apparatebaues und kann sich an anderen Gesellschaften und Unternehmungen beteiligen oder solche erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000 und zerfällt in 150 voll einbezahlte Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Peter Prager, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Sihlstrasse 1, in Zürich 1.

18. Juni 1953.  
Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 125 vom 3. Juni 1953, Seite 1340), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Dr. h. c. Heinrich Walther ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Prof. Dr. Theodor Brogle, von Sisseln (Aargau), in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates.

18. Juni 1953. Graphische Werkstätten usw.  
Gebrüder Fretz Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1951, Seite 268), graphische Werkstätten usw. Hans Fretz-Wegmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Werner Kraft-Lobeck ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Max Fretz ist Vizepräsident des Verwaltungsrates und Geschäftsleiter. Karl Arthur Weiland ist ebenfalls Geschäftsleiter.

18. Juni 1953. Autotransporte usw.  
J. Möckli & Co., in Nefenbach, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1951, Seite 1318), Autotransporte usw. Die Kommanditäre Olga Möckli geb. Lörli ist ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 1. Januar 1953 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind der bisherige unbeschränkt haftende Gesellschafter Jakob Möckli-Lörli

und neu Jakob Möckli-Güttinger, von Schlatt (Thurgau), in Neftenbach, beide mit Einzelunterschrift. Die Einzelprokura von Olga Möckli geb. Lörli bleibt bestehen.

18. Juni 1953. Patentverwertungen usw.  
Nepro Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1952, Seite 414), Auswertung von Patenten der Lebensmittelbranche usw. Neues Geschäftsdomicil: Selnaustrasse 14, in Zürich 1 (bei Dr. Max Sandberg).

18. Juni 1953.  
Kurbetriebe der Krankenfürsorge, in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1949, Seite 2847). Fritz Zeller, Johannes Hausmann und Heinrich Bachofen sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Ernst Hunziker, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfluss, als Präsident, und Walter Bietenholz, von Turbenthal, in Rüm- lang, als Aktuar, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Verwalter mit Einzelunterschrift ist ernannt Otto Etter, von und in Winter- thur.

18. Juni 1953. Wärme- und lufttechnische Anlagen usw.  
Gebrüder Lincke A.-G., Zweigniederlassung in Küssnacht (SHAB. Nr. 132 vom 11. Juni 1953, Seite 1418), wärme- und lufttechnische Anlagen aller Art usw., mit Hauptsitz in Zürich. Die Einzelunterschriftenberechtigten Leopold H. Haas, einziges Mitglied der Verwaltung, und Anna Haas geb. Senn, wohnen in Küssnacht (Zürich).

18. Juni 1953. Restaurant.  
Frau J. Nötzli-Trachsler, in Niederglatt. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167, ZGB, Johanna Nötzli geb. Trachsler, von Oetwil a. d. Limmat, in Niederglatt. Betrieb des Restau- rant zur Metzgerhalle.

18. Juni 1953. Textilien usw.  
H. Geschwend, in Zürich (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1948, Seite 786), Textilien usw. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers und Aufgabe des Geschäftes gemäss Art. 68, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

18. Juni 1953.  
Automobilwerke Holka A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1952, Seite 834). Jean Vannini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Junker ist ebenfalls aus dem Ver- waltungsrat ausgeschieden; er bleibt jedoch Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Dr. Alfred R. Schmidt, von Basel, in Stäfa.

18. Juni 1953. Pferdehaarspinnerei usw.  
Toggenburger & Cie., in Marthalen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1947, Seite 138), Pferdehaarspinnerei usw. Die Kom- manditäre Gustav Toggenburger und Wwe. Louise Toggenburger-Wegmann sind infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu sind als Kom- manditäre eingetreten Elsa Frei geb. Toggenburger, von Oetwil am See, in Zürich, mit einer Kommanditsumme von Fr. 36 000; Margrith Toggen- burger, von Turgi (Aargau), in Zürich, mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000, und Dr. Paul Toggenburger, von Marthalen, in Zürich, mit einer Kommanditsumme von Fr. 13 000. Die Kommanditäre Elsa Frei-Toggen- burger hat einen Teil der Beteiligung der verstorbenen Kommanditäre Wwe. Louise Toggenburger zum Wertansatz von Fr. 36 000 übernommen, und damit ihre Kommanditsumme von Fr. 36 000 voll liberiert. Die Kom- manditäre Margrith Toggenburger hat einen Teil der Beteiligung der ver- storbenen Kommanditäre Wwe. Louise Toggenburger zum Wertansatz von Fr. 1000 übernommen und damit ihre Kommanditsumme von Fr. 1000 voll liberiert. Der Kommanditär Dr. Paul Toggenburger hat einen Teil der Be- teiligung der verstorbenen Kommanditäre Wwe. Louise Toggenburger zum Wertansatz von Fr. 13 000 übernommen und damit seine Kommanditsumme von Fr. 13 000 voll liberiert.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

19. Juni 1953.  
Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik A.G. Schlieren-Zürich, Zweig- niederlassung in Bern (SHAB. Nr. 23 vom 30. Januar 1953, Seite 242), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Schlieren-Zürich. Dr. Max Ernst Bodmer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Dr. Robert Bühler, von und in Winter- thur. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Prokura von Fritz Escher ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Arnold Dürig, von Zuzwil (Bern), in Schlieren.

19. Juni 1953. Wollgarne, Textilien.  
Heinrich Streit, in Bern, Handel mit Wollgarnen und Textilien (SHAB. Nr. 41 vom 20. Februar 1953, Seite 406). Der Inhaber hat mit seiner Ehefrau Marie geb. Schöni durch Ehevertrag vom 28. März 1953 Gütertrennung vereinbart.

#### Bureau Biel

19. Juni 1953.  
Schreinerei Kammermann A.G., in Biel (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1943, Seite 198). Das Verwaltungsratsmitglied Hansruedi Sporrer wohnt in Genf.

19. Juni 1953. Elektrolytische Werkstätte.  
Ed. Junod & Cie., in Biel, elektrolytische Werkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 8. April 1953, Seite 812). Die Gesellschaft ist seit dem 16. Juni 1953 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation ge- löst. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter «Ed. Junod», als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Biel, übernommen.

19. Juni 1953. Uhrwerke.  
Ed. Junod, in Biel. Inhaber der Firma ist Edouard Junod, von Ste-Croix, in Biel, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Jeanne geb. Etienne. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Ed. Junod & Cie.», in Biel, übernommen. Versilberung von Uhrwerken. Schüsspromenade Nr. 14 a.

20. Juni 1953. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei usw.  
Werner Schneeberger, in Biel, mechanische Bau- und Möbelschreinerei sowie An- und Verkauf von Möbeln (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1935, Seite 1270).

Der Inhaber Werner Schneeberger und seine Ehefrau Hélène geb. Cattin haben durch Vertrag Gütertrennung vereinbart.

#### Bureau Burgdorf

19. Juni 1953.  
Käsergenossenschaft Gomerkinden, in Gomerkinden, Gemeinde Hasle bei Burgdorf (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947). Paul Rüfenacht, Präsident, und Ernst Müller, Sekretär, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden neu in die Verwaltung gewählt: Johann Schmid, von und in Walkringen, als Präsident, und Ernst Gammeter, von Lützelflüh, in Hasle bei Burgdorf, als Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

20. Juni 1953. Traktoren, Motormäher, landwirtschaftliche Geräte usw.  
R. Stahn, in Burgdorf, Handel mit Traktoren, Motormähern, Landmaschinen, landwirtschaftlichen Geräten und Maschinen (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1952). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Bureau de Courtelary

Complément.  
Société anonyme de l'Hôtel des XIII Cantons, à St-Imier (FOSC. du 16 juin 1953, N° 136, page 1462). Emile Wolfender ayant démissionné, ne fait plus partie du conseil d'administration.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

18. Juni 1953.  
Obstverwertungs-Genossenschaft Horn, in Horn (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1952, Seite 1143). Josef Würth, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Jakob Gsell-Aebi wurde zum Präsidenten gewählt und das bisherige Vorstandsmitglied Charley Stoffel, von Arbon, in Berg (St.Gallen), zum Vizepräsidenten. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura wurde erteilt an Anton Falk, von St.Gallen, in Horn.

18. Juni 1953. Manufakturwaren, Mercerie.  
Reinhardt & Cie. A.G., in Romanshorn, Handel mit Manufaktur- und Mer- ceriewaren sowie mit Damen- und Herrenkonfektion (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1952, Seite 3136). Arthur Baumann-Kesselring ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Einzelprokura wurde erteilt an Ulrich Büchi, von Bertschikon (Zürich), in Romans- horn.

18. Juni 1953.  
F. Germann, Nord-Garage, in Bischofszell (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1946, Seite 3168). Jetzige Natur des Geschäftes ist Autoreparaturwerkstätte, Vertretung von Bodenfräsen und Pflügen, Autotransporte.

18. Juni 1953.  
Hügli Nährmittel Aktiengesellschaft, in Arbon (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1951, Seite 1873). Die Unterschrift des Direktors Hermann Neidhart ist er- loschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino Ufficio di Lugano

18 giugno 1953.  
Compagnia Importazione Prodotti Industriali C.I.P.I. S. a g. l. in liquida- zione, in L u g a n o (FUSC. del 10 luglio 1952, N° 159, pagina 1747). Secondo gli interessati la liquidazione è chiusa ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso dell'autorità fiscale federale.

18 giugno 1953. Legna, trasporti.  
Breetz Vittorina, in Melide. Titolare è Vittorina Breetz nata Valsecchi, da Vira Gambarogno, in Melide, agente con il consenso del marito Carlo. Commercio legna e trasporti.

#### Distretto di Mendrisio

18 giugno 1953. Piastrelle di cemento, ecc.  
Pedroli Giuseppe, in M e n d r i s i o, fabbrica piastrelle di cemento, lavori in rivestimenti e generi affini (FUSC. del 16 febbraio 1925, N° 37, pagina 261). La ditta è cancellata per cessione dell'azienda, con assunzione di attivo e passivo, alla nuova società anonima «Pedroli Giuseppe S.A.», in Mendrisio.

18 giugno 1953. Piastrelle, ecc.  
Pedroli Giuseppe S.A., in M e n d r i s i o. Sotto questa denominazione è stata costituita una società anonima avente per scopo la fabbricazione e la posa di piastrelle di pietra artificiale, di pavimenti e rivestimenti d'ogni genere, di articoli in cemento. La società ha in particolare lo scopo di continuare l'attività della ditta individuale «Pedroli Giuseppe», in Mendrisio, di cui è stato fatto apporto come si dirà in appresso. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 13 giugno 1953. Il capitale sociale è di 170 000 fr., sud- diviso in 170 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. La società ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda della ditta individuale «Pedroli Giuseppe», in Mendrisio, secondo il bilancio chiuso il 31 marzo 1953, con un attivo di 272 853 fr. 95 (macchinario, attrezzi, mobili, merci, debitori, ecc.) ed un passivo di 107 808 fr. 75 (creditori, ecc.), con un attivo quindi di 165 045 fr. 20, accettato per la somma di 165 000 fr. contro rimessa al titolare della ditta individuale «Pedroli Giuseppe» di 165 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblica- zioni sociali verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Giuseppe Pedroli fu Paolo, da ed in Mendrisio, con firma individuale. Re- capito: Mendrisio, Via Alfonso Turconi.

18 giugno 1953.  
Laterizi Boscherina S.A., in N o v a z z a n o (FUSC. del 16 marzo 1953, N° 61, pagina 616). Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Piero Gilardi fu Dr. Nicola, da ed in Montagnola, presidente; Angelo Ponzelli, consigliere delegato (confermato); Aldo Balmelli, già pre- sidente, consigliere delegato, con funzioni anche di segretario; Sandro Riva, già segretario, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del due consiglieri delegati e da quella collettiva degli altri due membri del consiglio di amministrazione. Le firme di Aldo Balmelli, quale presidente, e di Sandro Riva, quale segretario, sono estinte.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Lausanne

## Rectification.

**Matériel industriel S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 16 juin 1953, page 1465). Le président s'appelle Auguste Ritz.

17 juin 1953. Immeubles.

**Les Coccinelles S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 15 juin 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la grérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc et en détail. Elle acquerra notamment de Maurice Delessert, pour le prix de 144 000 fr., un immeuble sis sur le territoire de la commune de Lausanne, lieu dit «Avenue d'Echallens N° 36», d'une surface de 1089 m<sup>2</sup>. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations aux actionnaires ont lieu par avis inséré dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. A été désignée comme seule administratrice Yvonne Fuchs, de Villarsiviriaux (Fribourg), à Yverdon, laquelle engage la société par sa signature individuelle. Bureau: Galeries Benjamin-Constant 1 (en l'étude des notaires Francken et Sandoz).

18 juin 1953. Confiserie.

**A. Grandjean**, à Lausanne, «Confiserie de Montchoisi» (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Par décision du 16 avril 1953, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

18 juin 1953. Garage.

**A. Aicardi**, à Lausanne, «Garage des Bergières» (FOSC. du 5 septembre 1951, page 2230). Par décision du 30 avril 1953, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

18 juin 1953. Services de table, etc.

**Etablissement de vente S.A.**, à Lausanne, services de table, etc. (FOSC. du 6 juillet 1951, page 1631). La société est dissoute pour cause de faillite prononcée le 30 avril 1953 par le président du Tribunal du district de Lausanne.

18 juin 1953. Fourrures.

**R. Masur Maître-fourreur**, à Lausanne, fourrures (FOSC. du 17 juin 1947, page 1642). Par décision du 15 mai 1953, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

18 juin 1953. Bar-glacier.

**As de Pique S.A.**, à Lausanne, bar-glacier, etc. (FOSC. du 5 mai 1953, page 1093). La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 15 mai 1953 par le président du Tribunal du district de Lausanne.

18 juin 1953. Mercerie, etc.

**Louis Stoudmann**, à Lausanne, mercerie, etc. (FOSC. du 3 mai 1932). Par décision du 11 juin 1953, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

18 juin 1953. Articles de ménage.

**M. Simoni «Rowex»**, à Lausanne, articles de ménage (FOSC. du 10 mars 1953, page 564). Par décision du 11 juin 1953, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

18 juin 1953.

**Société Immobilière de «Plan A» S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 9 avril 1953, page 825). Le capital de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 17 juin 1953, la société a décidé de convertir les 100 actions nominatives de 500 fr. composant le capital social entièrement libéré en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées, et de modifier les statuts en conséquence. Le capital de 50 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. Les actionnaires sont convoqués par avis dans la Feuille officielle suisse du commerce. D'autres modifications ne sont pas soumises à publication.

18 juin 1953.

**Restaurants Carillon S. à r. l.**, à Lausanne (FOSC. du 16 décembre 1952, page 3065). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 9 juin 1953, la société a modifié ses statuts. Le capital est de 20 000 fr. Il est divisé en une part sociale de 19 000 fr. et une part sociale de 1000 fr. Il est entièrement libéré.

18 juin 1953.

**A.E.S. Analyses Economiques et Sociales S.A. (A.E.S. A.G. für Wirtschafts- und Sozialanalysen)**, à Lausanne (FOSC. du 21 septembre 1950, page 2430). Roger Masson, Georges Lambelet et Henri Montandon ne sont plus administrateurs et leurs signatures sont radiées. René Lalive d'Epinay, inscrit comme fondé de pouvoir, devient seul administrateur avec signature individuelle. Antoinette Reymond née Rochat, du Chenit, et Magdalena Pfister, de Maur (Zurich), les deux à Lausanne, sont nommées fondées de procuration avec signature collective à deux.

18 juin 1953. Participations.

**Société Anonyme Holding L'Elan en ligu.**, à Lausanne, participations, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1947, page 3546). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

18 juin 1953.

**Chambre vaudoise des métiers**, à Lausanne, association (FOSC. du 28 février 1950, page 555). La signature du président Oscar Wullemin, démissionnaire, est radiée. François Buche, de et à Lutry, est nommé président et signe collectivement avec le secrétaire ou un autre membre du comité.

18 juin 1953. Denrées alimentaires.

**A. Butty, Société anonyme**, à Lausanne, denrées alimentaires (FOSC. du 22 octobre 1951, page 2619). La signature de l'administrateur René Butty, décédé, est radiée. Elise-Cécile dite Elisabeth Butty, de Rueyres-les-Prés, à Lausanne, est nommée seule administratrice avec signature individuelle. Procuration individuelle est conférée à Georges Butty, de Rueyres-les-Prés, à Lausanne.

18 juin 1953. Fourrures.

**Alexis Biro**, à Lausanne, fourreur, en faillite (FOSC. du 14 décembre 1950, page 3209). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

18 juin 1953. Droguerie.

**A. Henzelin**, à Lausanne. Le chef de la maison est André Henzelin, de Bonfol (Berne), à Lausanne. Droguerie à l'enseigne «Droguerie du Mont-d'Ors. Chemin de Contigny 1/3.

18 juin 1953. Textiles.

**Max Keller**, à Lausanne. Le chef de la maison est Max Keller, allié Guerret, de Zurzach (Argovie), à Lausanne. Commerce de textiles en tous genres. Avenue du Simplon 45.

## Bureau de Moudon

17 juin 1953. Boucherie, etc.  
**Georges Isoz**, à Moudon. Le chef de la maison est Georges Isoz, de Château-d'Oex, à Moudon. Boucherie-charcuterie. Grand'Rue 28.

## Bureau de Nyon

## Rectification.

**Le Tourbillon S.A.**, à Gland (FOSC. du 18 juin 1953, N° 138, page 1487). L'administratrice unique de la société est Valentine Chenuz et non pas Valentin Chenuz.

## Bureau d'Orbe

18 juin 1953. Transports.  
**Société par actions Danzas et Cie**, succursale de Vallorbe (FOSC. N° 231 du 2 octobre 1952, page 2425). Hans Hatt, membre de la direction centrale, a été nommé administrateur.

## Bureau de Payerne

18 juin 1953.  
**Caves Réunies S.A. en liquidation**, à Payerne (FOSC. du 15 décembre 1952, page 3054). Les administrations fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur consentement, la société est radiée.

## Bureau du Sentier

17 juin 1953. Horlogerie.  
**Willy Gay**, à Chez-Grosjean/Les Bioux, commune de l'Abbaye. Le chef de cette raison individuelle est Willy Alexandre Gay, d'Eysins sur Nyon, à Chez-Grosjean/Les Bioux, commune de l'Abbaye. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie.

## Bureau de Vevey

17 juin 1953.  
**Société des Eaux minérales alcalines de Montreux**, à Montreux-Château-Lard, société anonyme (FOSC. du 2 octobre 1952, N° 231). Le capital social est augmenté et porté de 137 500 fr. à 150 000 fr. par l'émission de 125 actions nouvelles au porteur de 100 fr. chacune, entièrement libérées par compensation d'une créance d'un actionnaire contre la société. Les 2750 actions anciennes de 50 fr. chacune sont actuellement au porteur. Le capital s'élève à 150 000 fr., entièrement libéré et divisé en 2750 actions de 50 fr. et 125 actions de 100 fr., toutes au porteur. Les statuts ont été modifiés sur ce point, ainsi que sur d'autres non soumis à publication, par décision de l'assemblée générale du 12 juin 1953.

17 juin 1953. Installations pour fabrication d'explosifs, etc.  
**Dr Ing. Mario Biazzi Soc. An.**, à Vevey, construction d'installations pour fabriquer les explosifs et produits chimiques, etc. (FOSC. du 12 mai 1952, N° 110). La signature du secrétaire hors conseil et fondé de pouvoirs Ugo Valazza est radiée. L'administrateur Henri Schneider habite Lausanne.

## Wallis — Valais — Valèese

## Bureau de St-Maurice

18 juin 1953. Epicerie.  
**Francine Rigoli**, à Martigny-Bourg. Le chef de la maison est Francine Rigoli, d'Italie, à Martigny-Ville. Exploitation d'une épicerie à l'enseigne «La Croisette».

18 juin 1953. Horlogerie, bijouterie, optique, etc.  
**Louis Tomasi**, à St-Maurice. Le chef de la maison est Louis Tomasi, de St-Bras, à St-Maurice. Horlogerie, bijouterie, joaillerie, optique. Grand'rue.

18 juin 1953. Exploitation agricole, etc.  
**Saxil S.A.**, à Saxon (FOSC. du 5 novembre 1942, page 2536), achat, mise en culture, exploitation agricole et fruitière de terrains dans les Iles de Saxon. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 mai 1953, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée, sous la raison sociale Saxil S.A. en liquidation, par les administrateurs Jules Luisier, président; Edouard Volluz, vice-président; Alfred Veuthey, secrétaire; Hermann Gaillard, Georges Clavaz (tous déjà inscrits) et Georges Gaillard, de Charraz, à Martigny-Ville, lesquels signeront collectivement à deux. Bureau de la liquidation: chez Jules Luisier, à Fully.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

18 juin 1953. Librairie, papeterie, maroquinerie, jouets, etc.  
**Pierrette Grandjean**, à Cernier, librairie, papeterie; éditions et exportations de livres et ouvrages de librairie, vente de maroquinerie, jeux, jouets, céramiques, cristaux, bijoux en plaqué, réveils, tabacs, chocolats, articles de bazar (FOSC. du 29 avril 1948, N° 99, page 1212). La titulaire Pierrette-Olga Grandjean est épouse de Louis Delerse, de Monthey (Valais), à Fontainemelon, dont elle est séparée de biens et dûment autorisée. La raison est modifiée en **Maison Pierrette Grandjean**. Le fondé de pouvoir Louis Delerse est actuellement domicilié à Fontainemelon.

## Bureau de Neuchâtel

9 juin 1953. Horlogerie.  
**G. Jeanmairet & Cie**, à Neuchâtel, mécanique de précision et fournitures détachées pour la boîte de montres-bracelets, société en commandite (FOSC. du 26 avril 1948, N° 96, page 1173). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1953. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Tchnal S.A.», à Neuchâtel, ci-après inscrite.

9 juin 1953. Objets en matière plastique, articles de mécanique de précision.  
**Tchnal S.A.**, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 3 juin 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente d'objets en matières plastique, l'achat, la fabrication et la vente d'articles de mécanique de précision et toute autre activité s'y rapportant. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en commandite «G. Jeanmairet & Cie», à Neuchâtel, mécanique de précision et fournitures détachées pour la boîte de montres-bracelets, selon bilan au 31 décembre 1952 accusant un actif de 35 906 fr. 53 (machines, outillage, prototype, mobilier, débiteurs, caisse) et un passif de 2406 fr. 53 (créanciers divers), soit un actif net de 33 500 fr. Le dit apport a été accepté pour le prix de 33 500 fr. contre remise à l'apporteur Georges Jeanmairet de 25 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement



libérées, et par la reconnaissance d'une dette en sa faveur de 8500 fr. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement de Paul-Albert Kunz, de Egg (Zurich), à Neuchâtel, président, et Georges Jeanmairet, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, à Neuchâtel, secrétaire. La société sera engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Locaux: Avenue des Portes-Rouges 151.

#### Genf — Genève — Ginevra

17 juin 1953. Analyses industrielles, etc.

**Laboratoire AREK, G. Papazian**, à Genève, analyses industrielles, mesures physico-chimiques, recherches et fabrication de produits cosmétiques, pharmaceutiques, agricoles et antiparasitaires, importation et exportation de tous produits chimiques (FOSC. du 26 octobre 1950, page 2728). La maison ajoute à son genre d'affaires la fabrication de boissons et produits alimentaires.

17 juin 1953. Microscopes de poche, etc.

«**Publirex**», **H. Renouf**, à Genève, publicité sous toutes ses formes et conseils en publicité (FOSC. du 4 mai 1953, page 1082). La raison est modifiée comme suit: **Expansion Commerciale, Henri-J. Renouf**. Genre d'affaires actuel: importation, exportation, représentation et vente de microscopes de poche, appareils scientifiques et tous articles manufacturés ainsi que de tous produits alimentaires. Publicité sous toutes ses formes.

17 juin 1953. Comestibles, charcuterie, etc.

**Auguste Saillet**, à Genève, commerce de comestibles, charcuterie et traiteur à l'enseigne «**Au Gourmet**» (FOSC. du 13 juin 1936, page 1443). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

17 juin 1953. Opticien.

**Emile Jaques**, à Genève, opticien (FOSC. du 24 janvier 1923, page 180). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «**Pierre et André Jaques, opticiens**», à Genève, ci-après inscrite.

17 juin 1953.

**Pierre et André Jaques, opticiens**, à Genève. Sous cette raison sociale, **Pierre-David Jaques et André-Marc-Edouard Jaques**, tous deux fils d'Emile-Constant Jaques, de Ste-Croix (Valais), à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 5 septembre 1952 et repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «**Emile Jaques**», à Genève, ci-dessus radiée. Opticiens. 25, quai des Bergues.

17 juin 1953.

**Société Immobilière Chemin Neuf, Lettre A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 avril 1951, page 892). François Roch, de et à Lancy, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement d'André Galliard, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 3, place du Molard, Agence immobilière François Roch.

17 juin 1953.

**Société Immobilière Grand'Rue-St-Germain**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 octobre 1950, page 2740). François Daudin, de Carouge, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Francis Bostico, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 51, rue du Stand, régie F. Daudin.

17 juin 1953. Appareils électriques.

**Lucifer S.A.**, à Carouge, appareils électriques et de petite mécanique, etc. (FOSC. du 17 juillet 1952, page 1821). Roger Burrus, de Boncourt (Berne), à Saint-Léonard (Valais), a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux en remplacement d'Henry Burrus, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

17 juin 1953.

**Société Immobilière le Fenillu**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 février 1947, page 358). François Besson, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de René Gerdil, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 20, rue de la Corratierie, régie Choisy et Dumont.

17 juin 1953.

**Société Immobilière Zedir S.A.**, à Genève (FOSC. du 19 janvier 1943, page 157). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 mai 1953, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration fédérale des contributions, la radiation ne peut encore être opérée.

17 juin 1953. Carrosserie, etc.

**Louis Richard**, à Genève, carrosserie, charronnage et forge; entreprise d'auto-démolition (FOSC. du 13 novembre 1945, page 2796). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «**Vve Louis Richard**», à Genève, ci-après inscrite.

17 juin 1953. Carrosserie etc.

**Vve Louis Richard**, à Genève. Le chef de la maison est Vve Joséphine-Jeanne Richard née Guignard, de Meyrin, à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «**Louis Richard**», à Genève, ci-dessus radiée. Jacques Richard, de Meyrin, à Genève, a été nommé directeur avec signature individuelle. Carrosserie, charronnage et forge; entreprise d'auto-démolition; commerce de tous véhicules utilitaires ainsi que d'accessoires s'y rapportant. 45, rue de la Navigation.

17 juin 1953.

**Société Immobilière Rue de Fribourg N° 6**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 octobre 1951, page 2496). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 juin 1953, la société a constaté l'entière libération de son capital; décidé de convertir les 100 actions de 500 fr., formant ledit capital, en 50 actions de 1000 fr. par l'échange de 2 actions anciennes contre 1 nouvelle; modifié ses statuts en conséquence. Le capital social est donc de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur.

17 juin 1953.

**Société Anonyme pour la Diffusion des produits des Laboratoires du Docteur N. G. Payot**, à Genève (FOSC. du 7 septembre 1948, page 2444). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 juin 1953, la société a adopté comme nouvelle raison sociale: **Laboratoire du docteur N. G. Payot, Genève, Société Anonyme**, et modifié son but qui consistera désormais en l'exploitation d'un laboratoire servant au conditionnement et à la fabrication de tous les produits du docteur N. G. Payot et de tous autres produits cosmétiques et de parfumerie, ainsi que l'importation, l'exportation, l'achat, la vente et la représentation des dits-produits. La société peut s'intéresser sous toutes formes à toutes entreprises similaires. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

#### Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 146581.

Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1953, 9 Uhr.  
H. Ernst & Cie., Aarwangen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Garne tierischer, pflanzlicher und synthetischer Herkunft.

## Combi

N° 146502.

Date de dépôt: 28 mai 1953, 18 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## MONO-METER

N° 146503.

Date de dépôt: 29 mai 1953, 17 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## METROPOLITAN

N° 146504.

Date de dépôt: 29 mai 1953, 17 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## STRATOSPHERE

Nr. 146585.

Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1953, 12 Uhr.  
Wirkerei Aktiengesellschaft Uster, Aathalstrasse, Ober-Uster, Uster (Schweiz); Verwaltung: Gotthardstrasse 61, Zürich 27.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Damenstrümpfe gewirkt.

## Uster

MONIQUE

N° 146586.

Date de dépôt: 30 mai 1953, 12 h.  
Paillard S.A., Sainte-Croix (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 80378. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 mai 1953.

Machines parlantes et accessoires, appareils et pièces détachées pour la T.S.F.

## MULTIVOLT

N° 146587.

Date de dépôt: 2 juin 1953, 18 h.  
Marcel Mercier, Martigny 19, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vernis-encaustique pour parquets, vernis pour catelles.

## BRILLEFIX

Nr. 146588.

Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1953, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

## IRGAPRIN

Nr. 146509.

Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1953, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

## IRGOPRINA

Nr. 146590. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1953, 17 Uhr.  
Ed. Heuer & Co. S.A., Dufourstrasse 1, Biel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 80370. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juni 1953 an.

Uhren und andere Zeitmesser jeder Art, sowie Bestandteile dieser Produkte.

## AUTAVIA

Nr. 146591. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1953, 18 Uhr.  
A/S. Fisker & Nielsen, Frederiksberg (Dänemark). — Fabrikmarke. —  
Erneuerung der Marke Nr. 80314. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 2. Juni 1953 an.

Staubsauger jeder Art und Teile von solchen, Motoren, Dynamos, elektrische  
Apparate und Teile von solchen.

## NILFISK

N° 146592. Date de dépôt: 2 juin 1953, 20 h.  
Manufacture de montres National S.A. (Uhrenfabrik National AG.) (Fab-  
brica di orologi National S.A.) (National Watch Manufacturing Company  
Ltd.) (Fabrica de relojes National S.A.), rue Alexis-Marie-Piaget 71, La  
Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Re-  
nouvellement de la marque N° 80472. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 2 juin 1953.

Montres, boîtes de montres, parties de boîtes de montres, étuis.



N° 146593. Date de dépôt: 2 juin 1953, 20 h.  
Manufacture de montres National S.A. (Uhrenfabrik National AG.) (Fab-  
brica di orologi National S.A.) (National Watch Manufacturing Company  
Ltd.) (Fabrica de relojes National S.A.), rue Alexis-Marie-Piaget 71, La  
Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Re-  
nouvellement de la marque N° 80473. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 2 juin 1953.

Montres, boîtes de montres, parties de boîtes de montres, étuis.



N° 146594. Date de dépôt: 2 juin 1953, 20 h.  
Manufacture de montres National S.A. (Uhrenfabrik National AG.) (Fab-  
brica di orologi National S.A.) (National Watch Manufacturing Company  
Ltd.) (Fabrica de relojes National S.A.), rue Alexis-Marie-Piaget 71, La  
Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Re-  
nouvellement de la marque N° 80474. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 2 juin 1953.

Montres, boîtes de montres, parties de boîtes de montres, étuis.

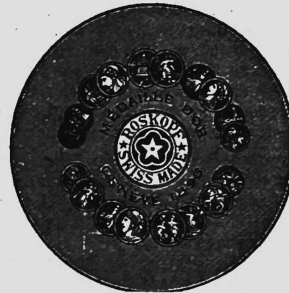


N° 146595.

Date de dépôt: 2 juin 1953, 20 h.

Manufacture de montres National S.A. (Uhrenfabrik National AG.) (Fab-  
brica di orologi National S.A.) (National Watch Manufacturing Company  
Ltd.) (Fabrica de relojes National S.A.), rue Alexis-Marie-Piaget 71, La  
Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Re-  
nouvellement de la marque N° 80475. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 2 juin 1953.

Montres, boîtes de montres, parties de boîtes de montres, étuis.



N° 146596.

Date de dépôt: 2 juin 1953, 20 h.

Manufacture de montres National S.A. (Uhrenfabrik National AG.) (Fab-  
brica di orologi National S.A.) (National Watch Manufacturing Company  
Ltd.) (Fabrica de relojes National S.A.), rue Alexis-Marie-Piaget 71, La  
Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Re-  
nouvellement de la marque N° 80476. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 2 juin 1953.

Montres, parties de montres, étuis.



Nr. 146597.

Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1953, 17 Uhr.

Bally Schuhfabriken AG., Schönenwerd (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 80373. Firma  
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juni 1953 an.

Schuhwaren.

**BALLY**  
*femina*

Nr. 146598.

Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1953, 18 Uhr.

Esso Standard Oil Company, West Tenth Street 100, Wilmington (Delaware,  
USA). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marken Nrn.  
80344 und 109902. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juni  
1953 an.

Mineralöle und Verbindungen, Emulsionen und Mischungen von Mineralölen  
mit andern Substanzen für medizinische Zwecke. Speiseöle, Schmieröle und  
Mineralöle für chemische, medizinische und pharmazeutische Zwecke.

## Nujol

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOsc. par des lois ou ordonnances*

**Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist**

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Den Geschwistern Ida, Luise und Paul Oberholzer, Weisswarengeschäft,  
in Wald (Zürich), wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewil-  
ligt und ihnen ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis  
15. Juni 1956 auferlegt. (AA. 125)

Zürich, den 22. Juni 1953.

Direktion der Polizei des  
Kantons Zürich

## Mittellungen - Communications - Comunicazioni

## France

## Réglementation de l'exportation

Selon la décision administrative (N° 10878 [3/2] du 26 mai 1953) publiée aut «Documents Douaniers» N° 446 du 12 juin 1953, la réglementation française relative au label d'exportation<sup>1)</sup> qui, par mesure de tolérance n'avait pas été appliquée jusqu'à présent aux fruits et aux légumes récoltés en Algérie, en Tunisie et au Maroc expédiés sur l'étranger après avoir été versés à la consommation en France, a été désormais mise en vigueur pour ces produits. En conséquence, les colis renfermant des denrées de l'espèce en provenance des sus-dits territoires devront:

- 1° être soumis à l'examen des agents du Département de l'Agriculture s'ils sont déclarés dans un des bureaux ouverts à l'exportation des produits agricoles soumis au label d'exportation en application de l'arrêté du 9 octobre 1952<sup>1)</sup> (Bellegarde gare et St-Julien-en-Genevois-route à la frontière franco-suisse);
- 2° être accompagnés de l'attestation de contrôle de la qualité dont le modèle a été prescrit par l'arrêté du 9 octobre 1952<sup>1)</sup> s'ils sont présentés dans un bureau autre que ceux dont il est question au chiffre 1 ci-dessus.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 249, du 23 octobre 1952 (France: Réglementation de l'exportation). 142. 23. 6. 53.

## France

## Assouplissement des dispositions relatives à la justification de la valeur déclarée à l'importation

D'après la réglementation douanière française en vigueur il n'est pas, en principe, exigé de factures pour les marchandises importées en France par colis postaux ou par la voie aérienne lorsque leur valeur, par envoi, est égale ou inférieure à 5000 fr. français.

Comme cela ressort d'une décision administrative (N° 977[1/5] du 4 juin 1953), publiée aux «Documents Douaniers» N° 446 du 12 du même mois, il a été décidé, en vue de simplifier les formalités imposées au commerce, de porter désormais à 10 000 fr. français la limite rappelée ci-dessus.

142. 23. 6. 53.

## Gesandtschaften und Konsulate

## Légations et consulats — Legazioni e consolati

Herr Patrick Stratford Scrivener hat dem Bundesrat am 15. Mai 1953 sein Beglaubigungsschreiben als außerordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Großbritannien bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft übergeben.

Herr Vicomte de Lantsheere hat dem Bundesrat am 15. Juni 1953 sein Beglaubigungsschreiben als außerordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Belgien bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft übergeben.

Msr. Gustavo Testa hat dem Bundesrat am 22. Mai 1953 sein Beglaubigungsschreiben als apostolischer Nuntius bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft übergeben.

Herr Vichit Vadakan hat dem Bundesrat am 7. Mai 1953 sein Beglaubigungsschreiben als außerordentlicher und bevollmächtigter Minister von Thailand bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft übergeben.

142. 23. 6. 53.

M. Patrick Stratford Scrivener a remis au Conseil fédéral, le 15 mai 1953, les lettres d'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près la Confédération suisse.

M. le Vicomte de Lantsheere a remis au Conseil fédéral, le 15 juin 1953, les lettres d'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près la Confédération suisse.

Mgr. Gustavo Testa a remis au Conseil fédéral, le 22 mai 1953, les lettres d'accréditant en qualité de nonce apostolique près la Confédération suisse.

M. Vichit Vadakan a remis au Conseil fédéral, le 7 mai 1953, les lettres d'accréditant en qualité de ministre extraordinaire et plénipotentiaire de Thaïlande près la Confédération suisse. 142. 23. 6. 53.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Rheintransporte

mit Motorschiffen und Schleppkähnen



Telephon (061) 32 60 60  
Telegramme: NESKA BASEL

«NESKA» SCHIFFAHRTS AG. BASEL

Schiffahrt • Umschlag • Lagerung • Befrachtung

rasch  
zuverlässig  
vorteilhaft

## KANTON BERN

Auf 30. September 1953 wird die elfte Amortisationsserie des Staatsanleihe von 1937 (September-Ausgabe) Fr. 26 000 000 zu 3 3/4% mit Fr. 942 000 zur Rückzahlung gelangen, und es sind hierfür folgende 942 Obligationen ausgelost worden:

Nrn.	Nrn.
901—950	16651—16700
2051—2100	16851—16900
4401—4450	16901—16950
6701—6750	17251—17300
8501—8550	17482—17500
9101—9150	18501—18550
10751—10800	22201—22250
11901—11950	24751—24800
14351—14400	25101—25150
15651—15700	25401—25423

Die mit der Serie Nrn. 25401—25450 ebenfalls gezogenen Nrn. 25424—25450 werden erst auf 30. September 1954 zur Rückzahlung gelangen.

Von den früheren Amortisationsserien sind noch folgende Nummern nicht zur Einlösung präsentiert worden:

Nrn.	Auslosungsjahr
13294—8	1952

Die betreffenden Inhaber werden darauf aufmerksam gemacht, dass alle diese Titel von den angegebenen Terminen an nicht mehr zinstragend sind.

Bern, 8. Juni 1953.

Der Finanzdirektor: Siegenthaler.

## Lima Light &amp; Power Co.

5%-Anleihe, II. Hypothek 1936, Schweizer-Franken-Tranche

Gemäss Amortisationsplan wird am 1. Juli 1953 die 27. Tilgungsquote zur Rückzahlung gelangen. Es sind folgende 38 Obligationen zu Fr. 500 nom. unter notarieller Aufsicht ausgelost worden:

Nummern:						
3	315	355	461	841	1152	1441
55	331	432	538	962	1217	1458
240	332	438	597	1046	1218	1472
243	351	459	631	1079	1233	1572
286	352	460	748	1148	1300	1584

Die zur Rückzahlung bestimmten Titel können, versehen mit allen unverfallenen Coupons, ab 1. Juli 1953 bei den offiziellen Zahlstellen spesenfrei eingelöst werden.

Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung der Stücke auf.

Zürich, den 18. Juni 1953.

Der Treuhänder: Neutra Treuhand AG.

## PRÊTS

discrets

à personnes solables  
de 400 à 2000 fr.  
Conditions  
sérieuses.  
Réponse rapide.  
Banque Courvoisier & Cie  
Fondateur

Inserate im SHAB.  
haben stets Erfolg!

Für Artikel aus

Plexiglas

die Spezialfirma



Zürich 56  
Tel. 051 46 49 91  
Wehntalerstr. 298

Società della Ferrovia Funicolare  
Lugano-Monte San Salvatore

Pagamento di dividendo

L'assemblea generale ordinaria degli azionisti del 18 giugno 1953 ha deciso di ripartire per l'esercizio 1952 un dividendo del 7% sotto deduzione del 30% per tassa sulle cedole e imposta preventiva, pari a 24 fr. 50 netti per azione, pagabile presso la Banca della Svizzera italiana di Lugano, contro consegna della cedola N° 64.

Lugano-Paradiso, 18 giugno 1953.

Il consiglio di amministrazione.

## SOCIETE DE LA PARQUETERIE D'AIGLE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 3 juillet 1953, à 10 heures, à la grande Salle de l'Hôtel du Nord, à Aigle. Etablissement de la feuille de présence dès 9 h. 30.

Ordre du jour:

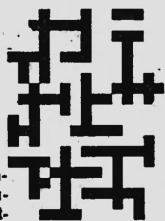
- 1° Réduction du capital social.
- 2° Transfert et reprise de créances.
- 3° Modification des statuts.

Les cartes d'entrée à l'assemblée extraordinaire seront délivrées jusqu'au 1er juillet 1953 contre présentation des actions ou d'un certificat de banque par le bureau de l'entreprise, à Aigle.

Aigle, le 19 juin 1953.

Le conseil d'administration,

# nur Olivetti Divisumma



führt alle 4 Rechenoperationen vollautomatisch mit schriftlicher Kontrolle aus.

Alle Operationen vollständig auf Kontrollstreifen festgehalten.  
Autom. abgekürzte Multiplikation  
Autom. Division  
Negativ-Saldo  
10/11 Stellen

Fr. 2.350.-



Olivetti Generalvertretung C. W. Schnyder AG. Zürich  
Hardturmstrasse 169, Telefon 051/4212 47

Agenturen in: Altdorf, Basel, Bollinzona, Bern, Chur, Davos, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Lugano, Luzern, Reinach-AG, Schaffhausen, Zürich.

## Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 99

«Moniteur belge» du 15/16 juin 1953, N° 166-167

La Caisse des Dépôts et Consignations procède au remboursement des actions de capital et à diverses répartitions en espèces et en titres Dette unifiée 4%, 2<sup>e</sup> série, aux actions de jouissance de la S.A. du Chemin de fer jonction belgo-prussienne (Welkenraedt) liquidée. Ces opérations devront être clôturées le 31 octobre 1953.

Après cette date, la Caisse des Dépôts et Consignations continuera cependant le remboursement:

- 1° des obligations de 500 francs 3% de la dite société;
- 2° des actions de jouissance idem ayant touché précédemment les répartitions représentées par les coupons 45 à 80.

La date de clôture des opérations d'échange et d'attribution gratuite des titres de la S.A. Société financière de Transports et d'Entreprises Industrielles «Sofina», rue de Naples 38, à Bruxelles, annoncée par une publication au «Moniteur belge» du 17 mai 1949, est reportée au 30 décembre 1953 en ce qui concerne:

- 1° l'échange des coupons de 1/50 d'action ordinaire ex-attribution, réunies en groupes de 50, contre 1 action ordinaire nouvelle;
- 2° l'attribution gratuite d'une action ordinaire nouvelle par groupe de 25 coupures de 1/50 d'action ordinaire ancienne.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des «coupons» est autorisée jusqu'au 15 décembre 1953.

Rectification à la publication parue au «Moniteur belge» du 30 mai 1953 et dans la Feuille officielle suisse du commerce du 15 juin 1953, N° 135 (communiqué français), du 20 juin 1953, N° 140 (communiqué allemand) et du 20 juin 1953, N° 140 (communiqué italien) relative à la S.A. Les Fours Lecocq, doit se lire comme suit:

«La S.A. Les Fours Lecocq, à Uccle, procédera, du 1<sup>er</sup> juin au 31 août 1953, à l'échange, titre pour titre:

- 1° de ses anciennes actions de capital de 500 francs, numérotées de 1 à 24 000, coupons 25 et suivants attachés, contre des nouvelles, coupons 1 et suivants attachés;
- 2° de ses parts de fondateur, numérotées de 1 à 3000, sans coupon ni talon, contre des nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.»

## Société des Hôtels de Villars

à Villars sur Ollon

(Villars-Palace, Grand-Hôtel Muvran et Hôtel Bellevue)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le mercredi 15 juillet 1953, à 15 heures, au Villars-Palace, à Villars sur Ollon, avec l'ordre du jour suivant:

Modification de l'article 27 des statuts.

Cette assemblée sera suivie, sitôt après, d'une

### assemblée générale ordinaire

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Divers.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au mardi 14 juillet à midi, sur présentation des actions au Crédit Foncier Vaudois, à Lausanne.

Le texte nouveau prévu pour l'article 27 des statuts, le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes, seront tenus à la disposition des actionnaires auprès de l'établissement précité, ainsi qu'au siège de la société, à partir du 5 juillet prochain.

Lausanne, le 17 juin 1953.

Le conseil d'administration.

## Genossenschaft Hotel-Plan

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
auf Montag, den 6. Juli 1953, 20.15 Uhr, im Gesellschaftshaus «Kaufleuten»,  
Theatersaal, Eingang Pelikanstrasse 18, Zürich 1

Traktanden:

1. Jahresbericht der Verwaltung mit Referat des Präsidenten, Herr G. Duttweiler.
2. Jahresrechnung pro 1951/52 und Bericht der Kontrollstelle; Abnahme der Jahresrechnung.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Zutritt gegen Vorweisung des Anteilscheines. Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle können von den Genossenschäftlern am Hauptsitz, Limmatplatz 6, Zürich 5, eingesehen werden.

Zürich, den 20. Juni 1953.

Die Verwaltung.

## AG. Bündner Kraftwerke

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der 35. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre unserer Unternehmung vom 20. Juni 1953 gelangt für das Geschäftsjahr 1952 eine Dividende von 5% auf das Grundkapital zur Verteilung. Die Auszahlung erfolgt ab 22. Juni 1953 wie folgt:

für die Aktien Serie A zu nominal Fr. 500.— mit Fr. 25.— brutto, abzüglich 5% eidg. Couponsteuer (Fr. 1.25) und 25% Verrechnungssteuer (Fr. 6.25), ergebend Fr. 17.50 netto, gegen Ablieferung des Coupons Nr. 11;

für die Aktien Serie B zu nominal Fr. 100.— mit Fr. 5.— brutto, abzüglich 5% eidg. Couponsteuer (Fr. —,25) und 25% Verrechnungssteuer (Fr. 1.25), ergebend Fr. 3.50 netto, gegen Ablieferung des Coupons Nr. 11.

Die Auszahlung erfolgt bei den nachstehend genannten Zahlungsstellen:

Kasse der AG. Bündner Kraftwerke, Klosters  
Graubündner Kantonalbank, Chur und Davos  
A. Sarasin & Co., Basel.

Klosters, 20. Juni 1953.

AG. Bündner Kraftwerke.

## Neue Versicherungs- & Rückversicherungs-AG., Genf

Die Aktionäre werden zu der am Freitag, den 3. Juli 1953, 11 Uhr, im Savoy-Hotel Baur en Ville, Poststrasse, Zürich, stattfindenden

### 27. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, für die folgende Traktanden vorliegen:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 8. Juli 1952.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Revisionsberichtes über das Jahr 1952.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Beschlussfassung über eine weitere Liberierung des Aktienkapitals.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung samt dem Revisionsbericht, der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Ausweiskarten können ab Dienstag, den 30. Juni 1953, im Sekretariat der Gesellschaft bezogen werden. Am Versammlungstage selbst werden keine Karten mehr ausgegeben.

Genf, den 23. Juni 1953.

Neue Versicherungs- und Rückversicherungs-AG.,  
der Verwaltungsrat: G. A. Schelling, Präsident.

## Stanserhorn-Bahn-Gesellschaft

### Einladung

### zur 60. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 4. Juli 1953, 15 Uhr, im Kulmhotel Stanserhorn

Tagsordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates für das Jahr 1952.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnungen per 31. Dezember 1952.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
6. Herabsetzung des Aktienkapitals durch Erwerb und Annullierung von 1000 Prioritäts- und 500 Stammaktien B und Statutenrevision.
7. Wahl der Rechnungsrevisoren.
8. Bericht über den laufenden Geschäftsgang.

Die Eintrittskarten und Vollmachten zu dieser Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien oder des Depotscheines einer Bank 10 Tage vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft in Stans bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Berichte des Verwaltungsrates und der Revisoren der Gesellschaft stehen an der vorerwähnten Stelle im obgenannten Zeitraum zur Verfügung der Aktionäre.

Stans, den 5. Juni 1953.

Der Verwaltungsrat.

## Baubedarf AG., Herzogenbuchsee

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 3. Juli 1953, 14 Uhr, im Bureau der Gesellschaft  
in Herzogenbuchsee

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle pro 1952.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Statutarische Wahlen.

Bern, 19. Juni 1953.

Der Verwaltungsrat.



Bezirksgericht Zurzach

### Oeffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden binnen der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Artikel 581 ff. ZGB).

Reinigungsruf

#### Minet Karl Friedrich

geboren 1868, gewesener Fabrikant, von und in Klingnau wohnhaft gewesen; gestorben am 9. Juni 1953.

- a) als Einzelperson;
- b) als Kollektivgesellschaftler der Firma Minet & Co. in Klingnau. Eingaben an die Gemeindegasse Klingnau. Frist bis 20. Juli 1953.

Zurzach, den 17. Juni 1953.

### Avis d'inventaire et sommation publique

(Articles 580 et suivants du Code civil suisse)

Les héritiers de

#### HAUBENSAK Charles-Marcel

fils d'Albert-Martin-Charles et de Justine-Rosalie née Jaquet, époux en 2<sup>e</sup> mariage de Marcelle née Naville, né le 14 janvier 1902, originaire de Le Locle, domicilié au Loele, Midi 11, décédé le 7 juin 1953, au Loele, ayant, à la date du 16 juin 1953 réclamé l'inventaire prévu par les articles 580 et suivants du Code civil suisse, le président du Tribunal du district du Locle comme les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes au greffe du Tribunal jusqu'au 24 juillet 1953 inclusivement.

Il est rappelé aux créanciers du défunt que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque (Code civil, art. 582, 2<sup>e</sup> alinéa et 590, 1<sup>er</sup> alinéa) de perdre leurs droits contre les héritiers.

Le Loele, le 19 juin 1953.

Le greffier du Tribunal: R. Lebet.

### Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber das Vermögen des am 23. Mai 1953 verstorbenen

#### Ernst Eugen Kunz-Jaker

geboren 1911, von Strengelbach (Aargau) und Zürich, Kaufmann, wohnhaft gewesen in Wallisellen, Lägernstrasse 11, ist vom Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Bülach am 10. Juni 1953 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 25. Juli 1953 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Bassersdorf, den 19. Juni 1953.

Notariat Bassersdorf:  
E. Saxer, Notar.

Im Stadtzentrum BASEL zu vermieten

### Ladenlokal mit Verkaufsraum

moderne Schaufensteranlagen.  
Anfragen unter Chiffre X 8701 Q an Publicitas Basel.

## Compagnie du Chemin de fer électrique Aigle-Sépey-Diablerets

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 3 juillet 1953, à l'Hôtel de Ville, à Aigle, liste de présence, à partir de 15 heures; séance à 15 heures 15.

Ordre du jour: Opérations statutaires.  
Télésiège des Diablerets.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports de gestion et des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 24 juin au siège de la société à Aigle. Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées contre dépôt des titres jusqu'au 2 juillet 1953, à 12 heures, aux guichets de la Société de Banque Suisse, à Lausanne et à Aigle; au bureau des chefs de gare du Sépey et des Diablerets. Le coût du billet utilisé sur le chemin de fer A.S.D. sera remboursé aux actionnaires qui participeront à l'assemblée.

Aigle, le 20 juin 1953.

Le conseil d'administration.

### Société des Forces Motrices de l'Avançon

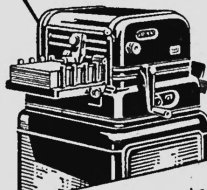
Le dividende de 5% pour l'exercice 1952 est payable à raison de 15 fr. brut par action de 1<sup>re</sup> classe de 300 fr. nominal, contre remise du coupon N°10 et sous déduction du droit de timbre fédéral sur les coupons de 5% et de l'impôt anticipé de 25%, soit 10 fr. 50 net supràs de:

la Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne et l'Union de Banques Suisses, Lausanne.

Bex, le 20 juin 1953.

Le conseil d'administration.

Wenn Sie an Formularen sparen wollen, dann werden Sie gut Freund mit dem **PRINTO 360X**



Ein Hochdrucker, der vom hochgeprägten Metallblech und von der elastischen Druckform arbeitet — 500 000 Drucke liefert eine Elastoprint. Näheres gern und unverbindlich durch die Generalvertretung für die Schweiz: **FRITZ SCHUMACHER & CO., ZÜRICH 4** Feldstrasse 129 - Tel. (051) 23 08 93

### Warenumsatzsteuer (19. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 58 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preise von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 820 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblatts, Bern.



**Thermometer DIPPOLD & GÜTZE** Niedrigste Preise  
Generalvertretung: **HEINZ WAGNER & CO., ZÜRICH 33** Büchnerstr. 9, Tel. (051) 28 57 06

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
**Aschmann & Scheller AG.** Buchdruckerei zur Froeschau Zürich 25 Tel. (051) 82 71 64

Bis **Fr. 300 000**

können zu günstigen Konditionen in solidem, seriös geführtem Unternehmen der metallverarbeitenden Industrie angelegt werden.

Diskrete Anlagemöglichkeit. — Stille Beteiligung mit Gewinnanteil möglich. Sicherstellung durch Grundpfand. Ständige Kontrolle durch Treuhändergesellschaft.

Richten Sie bitte Ihre Anfrage an Chiffre OFA 342 Rb Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22

Zu verkaufen

### Baumwollgarne

Amerika Ia. Nr. 16, 20, 24  
Amerika Iia. Nr. 12, 16, 20 cardiert.

Kurzfristig lieferbar. Mindestquantum 5000 kg. Anfragen unter Chiffre T 11530 Y an Publicitas Bern.

**CLASSIC ZUM ADDIEREN** mit KONTROLLSTREIFEN  
**FAIGLE** Buchstrasse 31 (61) 41 32

## Nidwaldner Kantonalbank

Obligationenkündigung

Wir kündigen hiermit alle bis 31. Dezember 1953 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf den nächst zulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. Wegen Wiederanstellung gekündigter Titel beziehe man sich mit uns in Verbindung zu setzen.

Stans, den 20. Juni 1953.

Die Direktion.

### Fachgruppe Obstbau und Obstverwertung

Schweizerische Ausstellung für Landwirtschaft 1954, Luzern  
Anschreibung

An der im Herbst 1954 in Luzern stattfindenden 11. schweizerischen Ausstellung für Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Gartenbau SLA 1954 wird auch eine grössere Schau über den Obstbau und die Tafelobstverwertung gezeigt. Im Rahmen dieser thematischen Schau soll allen Firmen, die als Lieferanten von Hilfsmitteln, Maschinen usw. für die Gebiete des Obstbaues und des Tafelobstbandels irgendwie in Frage kommen, Gelegenheit gegeben werden, als Aussteller aufzutreten. Interessenten sind gebeten, sich unverbindlich bis zum 15. Juli 1953 zu melden bei Schweiz. Obstverband, Baarerstrasse 88, Zug.

### Gruppen professionnelle de l'arboriculture fruitière et de l'utilisation des fruits

Exposition suisse d'agriculture 1954, Lucerne

Avis

Une importante place sera réservée à l'arboriculture fruitière et à l'utilisation des fruits dans le cadre de la 11<sup>e</sup> Exposition suisse d'agriculture, de sylviculture et d'horticulture qui aura lieu à Lucerne, en 1954. Toutes les maisons qui fournissent des matières auxiliaires, des outils, des machines, etc., intéressant d'une manière ou d'une autre l'arboriculture fruitière et le commerce des fruits de table pourront exposer. Les intéressés voudront bien s'annoncer sans engagement, jusqu'au 15 juillet 1953, à la Fruit-Union Suisse, Baarerstrasse 88, Zug.

### Gruppo professionale dell'arboricoltura frutticola e della sua utilizzazione

Esposizione Svizzera d'agricoltura 1954 a Lucerna

Avviso

Un importante reparto sarà riservato all'arboricoltura frutticola e alla sua utilizzazione nel quadro dell'11<sup>a</sup> esposizione svizzera d'agricoltura, sylvicoltura e orticoltura, che avrà luogo a Lucerna nel 1954. Tutte le aziende che forniscono del materiale ausiliario, utensili, macchine, ecc. ... che interessano in una maniera o in un'altra l'arboricoltura frutticola e il commercio di frutta da tavola, possono esporre in seno a questa esposizione i loro prodotti. Gli interessati sono pregati di annunciarsi al più presto possibile entro il 15 luglio 1953 all'Associazione Svizzera per la Frutta, Baarerstrasse 88, a Zug.

## Rhätische Werke für Elektrizität AG., in Thusis

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1952 auf Fr. 25.— pro Aktie festgesetzt. Der Coupon Nr. 21 wird demnach mit Fr. 25.—, abzüglich 5% Coupon- und 25% Verrechnungssteuer, somit mit

Fr. 17.50 netto

ab heute an der Kasse unserer Gesellschaft in Thusis eingelöst.

Thusis, 22. Juni 1953.

Der Verwaltungsrat.

## SAPAL S.A., LAUSANNE

Sulvant décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 19 juin 1953, il est distribué pour l'exercice 1952 un dividende de:

- Fr. 25.— brut par coupon N° 5 d'action Série «A» au porteur de 500 fr. nom.
- Fr. 2.50 brut par coupon N° 5 d'action Série «B» nominative de 50 fr. nom.

Le dividende est payable dès le 20 juin 1953 à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et ses agences; au Crédit Suisse, à Lausanne; à la Société de Banque Suisse, à Lausanne; à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne et Vevey, ainsi qu'à la caisse de la société.

Lausanne, le 19 juin 1953.

Le conseil d'administration.